



衛生福利部
Ministry of Health and Welfare
促進全民健康與福祉

3月1日より在宅(個別)隔離で「1人1戸」の新制度実施

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2020-02-27

來源: 疾病管制署

中央流行疫情指揮中心は、本日 **27** 日、**COVID-19** の流行が全世界で依然として深刻であることを考慮し、地域の安全を向上し、人々の健康を確保するために、確診症例の在宅(個別)隔離措置には『**1人1戸**』(の強制システム)を **3月1日** より実施すると発表した。

指揮センターは、『**1人1戸**』とは、隔離期間中、プロジェクトの承認を経ずに、同じ家の中には隔離者以外の人を存在させないということを意味するものであると強調した。もし、世帯内に非隔離者がいる場合、彼らは必ず隔離ホテル或いは地方政府が集中隔離所で隔離を受けねばならず、地方自治体は彼らの隔離所への輸送手段を手配せねばならない。また、家中の同居者全員が隔離者とされ、且つ確診症例の最終接触日が同じである場合には、同じ家にある別の専用室(バスルーム設備を含む)に「1人1部屋」で隔離してもよい。

隔離期間中に医療ケアを必要とする人々は、まず、衛生局に連絡することとし、勝手に病院を受診することは禁止される。衛生局が在宅隔離者の外出による病院受診に同意をした後、先に医療機関と連絡をとること。医療機関が衛生局の通知を受けた時には、まず、在宅隔離者の病状や主訴、**TOCC**(宮本注: **TOCC** とは、渡航歴(**Travel history**)、職業別(**Occupation**)、接触歴(**Contact history**)、集団(**Cluster**)を指すものと考えてください)及び、**SARS-CoV-2** 等の検査をするか否かを把握し、まず、受診者の診療動線や分流措置、診察時間及び関連の医療ケア人員などの感染制御措置を適切に計画せねばならない。同時に、患者が医療機関に正確に来られるように予約時間・場所への患者の送迎を衛生局に対し手配或いは指定依頼せねばならない。

<https://www.mohw.gov.tw/cp-16-58400-1.html>

From March 1st, a new system of home (individual) isolation "1 person, 1 household" will be implemented

Ministry of Health and Welfare

www.mohw.gov.tw 2020-02-27

Source: Disease Control Department

The Central Epidemic Command Center stated today (Feb. 27), taking into account that the global COVID-19 epidemic is still severe, in order to improve the safety of our communities and ensure the health of our people, starting from March 1st, the implementation of home (individual) isolation measures for contacts of confirmed cases requires "one person, one household".

The command center further pointed out that "one person, one household" means that during the isolation period, there must be no non-isolated persons in the same household unless approved by the project; If there are non-quarantine persons in the household, they must go to the epidemic prevention accommodation or coordinated by the local government to the centralized quarantine station for quarantine, and the local government shall arrange the transportation to the quarantine location. If all the people living in the household are quarantined and the last contact date of the confirmed case is the same, they can be quarantined in a separate dedicated room (including bathroom equipment) in the same household with a "1 person, 1 room" method

People who need medical care during the quarantine period should contact the Health Bureau first and forbid to go to see a doctor on their own. After the Health Bureau agrees that people in home quarantine go out for medical treatment, they must first contact the medical institution. When the medical institution was notified by the Health Bureau, It is necessary to know in advance the medical condition, main complaint, TOCC and whether to conduct SARS-CoV-2 inspection, etc. of the person in home isolation. Properly plan medical treatment routes, diversion measures, schedule medical visits, and relevant medical care personnel and other infection control measures in advance. And ask the Health Bureau to arrange or designate patient transportation according to the agreed time and place, so as to arrive at the medical institution on time.

..... 以下は中国語原文

自 3 月 1 日起，實施居家(個別)隔離「1 人 1 戶」新制

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2020-02-27

來源： 疾病管制署

中央流行疫情指揮中心今(27)日表示，考量全球 COVID-19 疫情仍然嚴峻，為提升我國社區防疫安全並確保國人健康，自 3 月 1 日起，實施確定病例接觸者之居家(個別)隔離措施，須採「1 人 1 戶」。

指揮中心進一步指出，「1 人 1 戶」是指於隔離期間，除經專案核准，同戶內不可有非隔離者；若家戶內有非隔離者，須至防疫旅宿或由地方政府協調至集中檢疫所進行隔離，並由地方政府安排前往隔離地點之交通方式。家戶中所有同住者若皆為隔離者，且與確定病例之最後接觸日皆相同，則可於同一戶家中之獨立專用房間(含衛浴設備)，以「1 人 1 室」方式進行隔離。

指揮中心表示，考量未成年者、65 歲以上長者、身心障礙/失能者、重大傷病者等具共同照顧需求，彈性准予非隔離者在隔離地點同住，不受 1 人 1 室限制；但基於風險管理考量，照顧者以 1 名為限，並須為固定人員，且應比照隔離者，開立隔離通知書，同時進行隔離、設定電子圍籬系統、期滿自主健康管理及遵守相關規定與注意事項。

民眾於隔離期間若有醫療照護需求，應先主動與衛生局聯繫，禁止自行前往就醫，衛生局同意居家隔離者外出就醫後，須先行聯繫醫療院所，醫療院所於接獲衛生局通知時，應事先了解居家隔離者之病況、主訴、TOCC 及是否進行 SARS-CoV-2 採檢等，預先妥為規劃就診動線、分流措施、安排就診時間及相關醫療照護人員等感染管制措施，並請衛生局依約定時間及地點安排或指定病人交通接送，以準時到達醫療院所。

20210227E 3 月 1 日より在宅(個別)隔離で「1 人 1 戸」の新制度実施(衛生福利部)